

# Colloque international



**La France, l'Europe et le Vietnam depuis 1954**

**16-18 janvier 2014**

**Paris et La Courneuve**

## La France, l'Europe et le Vietnam depuis 1954

Depuis la fin de la guerre d'Indochine et après une première période difficile, les relations entre la France et le Vietnam se sont approfondies et diversifiées, au point de nourrir aujourd'hui des échanges de haut niveau et une riche coopération. Parallèlement, le dialogue franco-vietnamien s'est multilatéralisé, notamment au sein de l'*Asia Europe Meeting*, avant de s'élargir à la dimension stratégique, sous l'effet des recompositions régionales entraînées par la fin de la guerre froide. Dans le cadre de l'Année croisée France-Vietnam 2013-2014, et quarante ans après le premier échange d'ambassadeurs entre France et Vietnam, ce colloque international permettra aux historiens, experts et grands témoins, d'évaluer le chemin parcouru entre la signature des accords de Genève, en 1954, et celle du partenariat stratégique franco-vietnamien, en 2013.

### Organisateurs et partenaires :

**Pour la France :** Université Paris I Panthéon-Sorbonne / CHAC-IRICE-LABEX EHNE ; direction des Archives du ministère des Affaires étrangères (MAE) ; Institut de recherche stratégique de l'École militaire (IRSEM) et Musée de l'Armée.

**Pour le Vietnam :** Université des sciences sociales et humaines de Hanoi (USSH).

ANNÉE  
FRANCE  
VIETNAM  
2013



NĂM  
VIỆT NAM  
PHÁP  
2014



U - PANTHÉON - SORBONNE - 1  
UNIVERSITÉ PARIS 1



lice

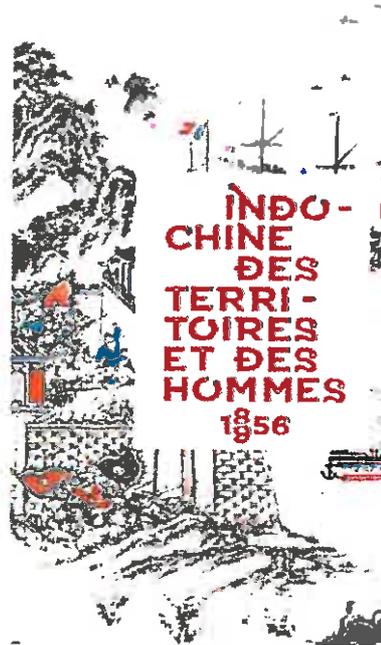
CRHIA  
centre de recherches  
en histoire internationale  
et asiatique

EHNE  
Écrire une histoire  
nouvelle de l'Europe



**Jeudi 16 janvier 2014**  
**Hôtel des Invalides—Musée de l'Armée**

---



**17h Visite privée de l'exposition**

[http://www.musee-armee.fr/ExpoIndochine/pdf/MA\\_ExpoIndochine\\_Livretvisite.pdf](http://www.musee-armee.fr/ExpoIndochine/pdf/MA_ExpoIndochine_Livretvisite.pdf)

**17h45 Accueil (Auditorium Austerlitz)**

Général Christian BAPTISTE, directeur du Musée de l'Armée  
Pierre JOURNOUD, chercheur à l'Institut de recherche stratégique de l'École militaire

**18h La coopération de défense depuis la fin de la guerre froide**

Table ronde animée par Benoît de TRÉGLODÉ, docteur en histoire et chef du bureau Asie-Pacifique de la Délégation aux affaires stratégiques du ministère de la Défense

Général Daniel SCHAEFFER, premier attaché de défense près l'ambassade de France au Vietnam (1991-1995)

Contrôleur général des armées Christian PROTAR, attaché de défense près l'ambassade de France au Vietnam (2000-2003)

Christian BOURDEILLE, adjoint au sous-directeur Asie Pacifique de la délégation générale de l'Armement

Capitaine de vaisseau Christophe PIPOLO, chef du bureau Asie-Pacifique, Amérique latine de l'État-major des armées RI/division Régions (sous réserve)

HOANG ANH TUAN, directeur de l'Institut de politique étrangère et des études stratégiques de l'Académie diplomatique du Vietnam (sous réserve)

---

**Vendredi 17 janvier 2014**  
**Centre des archives diplomatiques - La Courneuve**

---

**9h Accueil**

**9h15 Allocutions d'ouverture**

Richard BODIN, directeur des Archives du ministère des Affaires étrangères

Hugues TERTRAIS, professeur à l'université Paris I Panthéon-Sorbonne et directeur du Centre d'histoire de l'Asie contemporaine (CHAC-IRICE)

NGUYEN VAN KHANH, professeur d'histoire et recteur de l'université des Sciences sociales et humaines (USSH), université nationale de Hanoi.

**9h45 Présentation d'archives**

Grégoire ELDIN, conservateur en chef du patrimoine (archives du MAE)

*De la guerre d'Indochine à la fin de la guerre froide : le Vietnam dans les archives du ministère des Affaires étrangères*

Diffusion d'extraits d'archives de l'Institut national de l'audiovisuel (INA)

## **Les relations politico-stratégiques, vues par les historiens**

**10h45 Les relations franco-vietnamiennes après la guerre d'Indochine**

Table ronde présidée par Pierre BROCHEUX, historien, maître de conférences honoraire à l'Université Paris Diderot-Paris 7

Pierre ASSELIN (Hawai Pacific University). *Les relations franco-vietnamiennes après la guerre d'Indochine, vues de Hanoi*

Pierre JOURNOUD (IRSEM / CHAC-IRICE). *Entre Hanoi et Saïgon : la diplomatie française et le Vietnam de 1954 à 1973*

Hugues TERTRAIS (Paris I / CHAC-IRICE). *Les relations franco-vietnamiennes à l'épreuve de la réunification*

TRINH VAN TUNG (USSH). *Le rôle de la France dans la relation entre le Vietnam et l'Union européenne*

**12h40 Pause déjeuner**

---

**Vendredi 17 janvier 2014**  
**Centre des archives diplomatiques - La Courneuve**

---

**14h Les relations entre l'Europe et le Vietnam depuis les accords de Genève de 1954**

Table ronde présidée par TON NU THI NINH, vice-présidente de la commission des affaires étrangères de l'Assemblée nationale du Vietnam, chargée des rapports avec les pays d'Amérique du Nord et d'Europe occidentale (2002-2007)

James HERSHBERG (George Washington University). *European Mediation attempts during the Vietnam War and their impact on relations with Vietnam : France and Marigold*

Wilfried MAUSBACH (Université Heidelberg). *The relations between the two Germanies and the two Vietnams during the Cold War*

PHAM QUANG MINH (USSH). *Promoting european studies in Vietnam : chances and challenges*

**Les relations politico-stratégiques, vues par les témoins**

**15h45 Allocutions introductives**

DUONG CHI DUNG, ambassadeur de la République socialiste du Vietnam en France

Christian LECHERVY, conseiller du Président de la République pour les affaires stratégiques et l'Asie-Pacifique (*sous réserve*)

**16h30 Les relations diplomatiques entre la France et le Vietnam depuis la réunification du Vietnam.**

Table ronde présidée par Elizabeth LAURIN, directrice d'Asie-Océanie au ministère des Affaires étrangères (*sous réserve*)

Louis AMIGUES, ambassadeur de France au Vietnam (1986-1989)

Claude BLANCHEMAISON, ambassadeur de France au Vietnam (1989-1993)

TON NU THI NINH, ambassadeur du Vietnam en Belgique et au Luxembourg et chef de mission auprès de la Commission européenne à Bruxelles (2000-2003)

Antoine POUILLIEUTE, ambassadeur de France au Vietnam (2001-2004)

**18h Présentation de l'exposition**

**18h30 - Clôture de la première journée**

---

**Samedi 18 janvier**  
**Université Paris I Panthéon-Sorbonne - Salle n° 1**

---

**9h Accueil**

Philippe BOUTRY, Président de l'université Paris I Panthéon Sorbonne

**Les relations économiques et juridiques, de 1954 à nos jours**

**9h15 Les relations franco-vietnamiennes dans le domaine économique entre 1954 et 1975**  
Allocution introductive par Pierre BROCHEUX, historien du Vietnam

**9h40 Les relations économiques et commerciales entre la France, l'Europe et le Vietnam depuis la fin de la guerre du Vietnam.**

Table ronde présidée par Eric BUSSIÈRE, professeur d'histoire des relations économiques et monétaires internationales contemporaines à l'université Paris IV et directeur de l'UMR-IRICE

BUI THANH NAM (USSH)

*Les relations économiques entre la France et le Vietnam depuis 1954*

Jean-Philippe EGLINGER (Alcatel-Lucent / INALCO)

*Les relations commerciales entre la France, l'Europe et le Vietnam depuis la fin de la guerre du Vietnam*

Philippe ORTOLI (Europe-Asia Investment & Corporate Advisory)

*L'énergie nucléaire dans la coopération entre la France, l'Europe et le Vietnam*

**11h45 Pause déjeuner**

**Les relations dans le domaine culturel et religieux, de 1954 à nos jours**

**13h L'Ecole française d'Extrême-Orient : une expérience vietnamienne**  
Allocution introductive : Franciscus VERELLEN, directeur de l'ESEO

**13h25 Les relations culturelles et religieuses, sous la présidence de l'ambassadeur DUONG VAN QUANG, représentant du Président de la République du Vietnam auprès de l'Organisation Internationale de la Francophonie (sous réserve)**

**Rapporteur : Bénédicte CHÉRON (UMR-IRICE)**

*Héritages, mémoires et images dans la relation franco-vietnamienne*

NGUYEN THUY PHUONG (Université Paris Descartes)

*La coopération scolaire franco-vietnamienne pendant la guerre du Vietnam*

---

**Samedi 18 janvier**

**Université Paris I Panthéon-Sorbonne - salle n°1**

---

Julien MARY (université Paul Valéry – Montpellier III)  
*Les anciens prisonniers français de la guerre d'Indochine et leurs relations avec le Vietnam : « mémoire partagée » ou ultime réparation de l'entre-soi ?*

TRAN THU HUONG (USSH)  
*Le rôle des sciences sociales et humaines dans les relations culturelles franco-vietnamiennes*

**Rapporteur :** Pascal BOURDEAUX (EPHE/EFEO Ho Chi Minh-Ville)  
*Décolonisation, sciences religieuses et dialogue franco-vietnamien*

Claire TRAN THI LIEN (Paris VII)  
*Catholiques de gauche vietnamiens et français et combat pour la paix : histoires parallèles d'une presse engagée (1962-1975)*

Sabine ROUSSEAU (Sciences Po Lyon)  
*La question religieuse dans la coopération franco-vietnamienne depuis la réunification.*

**16h Table ronde des acteurs de la coopération culturelle** animée par Daniel WEISSBERG, professeur de géographie de l'université Toulouse II-Le Mirail

Christine HEMMET (muséologue, Paris/Hanoi)  
*La coopération muséale*

DAO THANH HUYEN (journaliste indépendante, Hanoi)  
*La coopération journalistique*

Patrice JORLAND (Association d'amitié franco-vietnamienne)  
*La coopération associative*

BUI TRAN PHUONG (Université Hoa Sen, Ho Chi Minh-Ville)  
*La coopération universitaire*

DOAN CAM THI (INALCO)  
*La coopération littéraire*

**17h30 Conclusion**

Michaël REITERER, ambassadeur (Service européen pour l'action extérieure, Bruxelles)  
*Le Vietnam et l'Union européenne dans le contexte actuel*

**18h-19h CONCERT DE CLÔTURE**

**ENSEMBLE VOCAL QUÊ-HUONG, dirigé par Nguyen NGAN HA**  
**Université Paris I, amphî de gestion, 14 rue Cujas, Paris 5.**

---



## Musée de l'Armée - Hôtel des Invalides

Esplanade des Invalides

129, rue de Grenelle

75007 Paris

<http://www.musee-armee.fr>

Accès : métro/RER C - station Invalides



## Centre des Archives diplomatiques

3, rue Suzanne Masson

93126 La Courneuve cedex

<http://www.diplomatie.gouv.fr/archives>

Accès : RER B - station La Courneuve-Aubervilliers.



## Université Paris 1, Centre Panthéon, Salle n°1

Université Paris 1 Panthéon - Sorbonne

12, place du Panthéon

75231 Paris Cedex 05

<http://www.univ-paris1.fr>

Accès : RER B - station Luxembourg

Métro 10 - station Cluny La Sorbonne

### Inscriptions :

téléphone (messagerie) : 01 43 17 71 12

courriel : [lecture.archives@diplomatie.gouv.fr](mailto:lecture.archives@diplomatie.gouv.fr)

### Renseignements :

téléphone : 01 43 17 70 30

courriel : [lecture.archives@diplomatie.gouv.fr](mailto:lecture.archives@diplomatie.gouv.fr)

Entrée sur les différents sites sur présentation d'une pièce d'identité en cours de validité.

### Légendes des illustrations en couverture

- Centre des conférences internationales de l'avenue Kléber : pour parler de paix entre les Etats-Unis et la République démocratique du Vietnam, mai 1968. © AFP

- Présentation des lettres de créance de Nguyen Duy Quang, ambassadeur de la République du Vietnam, 12 juillet 1973. © MAE

- Visite de Pham Van Dong, Premier ministre de la République socialiste du Vietnam (RSV), en France. 26-27 avril 1977. © Photo Keystone

- Vo Van Kiet, Premier Ministre de la RSV, accueilli par François Mitterrand à L'Élysée. 25 juin 1993. © MAE—Photo F. de La Mure.